

AKKUPORAVASARA — KÄYTTÖOHJE (FI)

YT-827724, YT-827725, YT-827726

Alkuperäisen ohjeen käännös. Valmistaja: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Laitteen osat (kuvat I-VII)

- 1 runko ja pääkahva
- 2 akkupaikka
- 3 akku
- 4 käynnistyskytkin
- 5 poraus- ja iskutilan valitsin
- 6 valitsimen lukitus
- 7 suunnanvaihtokytkin ja pyörimisen lukitus
- 8 kierrosluvun säätönuppi
- 9 SDS PLUS -poraistukka
- 10 lisäkahva
- 11 laturi
- 12 akun varaustilan ilmaisin
- 13 poraussyvyyyden rajoitin
- 14 LED-valo
- 15 poranterä

Merkinnät ja pictogrammit

Merkintä	Selitys
Lue käyttöohje	Lue käyttöohje
Käytä suojalaseja	Käytä suojalaseja
Käytä kuulonsuojaimia	Käytä kuulonsuojaimia
0-950 min ⁻¹	Kierrosluku
0-4700 min ⁻¹	Iskutaajuus
SDS PLUS	Teräkiinnitys
Pyörimissuunnan valitsin	Pyörimissuunnan vaihtokytkin
Elektroninen nopeudensäätö	Pyörimisnopeus säädettävissä elektronisesti
Li-Ion	Akun tyyppi

Tämä merkki ilmoittaa, että käytettyä sähkö- ja elektroniikkalaitetta (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenevät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitaloudella on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, mukaan lukien käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämisessä. Lisätietoja oikeista kierrätystavoista saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TUOTTEEN KUVAUS

Poravasara on monikäyttöinen kannettava työkalu, joka ei tarvitse ulkoista virtalähdettä. Se on tarkoitettu kotikäyttäjille iskuporaukseen ja piikkaukseen kovissa keraamisissa materiaaleissa, kuten betonissa, kivessä ja marmorissa, SDS PLUS -terätyökaluja käyttäen. Poravasara on poiskytkettävä iskutoiminto, joka mahdollistaa porauksen sekä ruuvien ja pulttien kiinnittämisen ja irrottamisen esimerkiksi puussa, metallissa ja muovissa. Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Tämän

sähkötyökalun oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, joten:

Lue koko käyttöohje ennen työkalun käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän ohjeen turvallisuusmääräysten ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTEET

Tuote toimitetaan valmiina, eikä se vaadi kokoamista. Huomio: tuote YT-827724 toimitetaan kahden akun ja latausaseman kanssa. Tuote YT-827725 toimitetaan yhden akun ja latausaseman kanssa. Tuotteen YT-827726 toimitukseen ei sisälly akkua eikä latausasemaa.

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Mittayksikkö	Arvo
Tuotenumero		YT-827724, YT-827725, YT-827726
Käyttöjännite	[V DC]	18
Kierrosluku (tyhjäkäynti)	[min ⁻¹]	0-950
Iskutaajuus	[min ⁻¹]	0-4700
Iskuenergia	[J]	2,8
Melutaso		
- äänenpainetaso LpA ± KpA	[dB]	97,6 ± 3,0
- äänitehotaso LwA ± KwA	[dB]	105,5 ± 3,0
Tärinätaso ah ± K (poraus/piikkaus)	[m/s ²]	18,23 ± 1,5 / 15,55 ± 1,5
Kotelointiluokka		IPX0
Paino	[kg]	2,8
Teräkiinnitys		SDS PLUS
Suurin poraushalkaisija		
- puu	[mm]	30
- betoni	[mm]	26
- teräs	[mm]	13
Akku*		
- tyyppi		Li-Ion
- kapasiteetti	[Ah]	4
- akun energia	[Wh]	72
- latausaika**	[h]	2
Laturi		
- syöttöjännite	[V~]	100-240
- verkkotaajuus	[Hz]	50/60
- nimellisvirta	[A]	1,5
- lähtöjännite	[V DC]	21
- lähtövirta	[A]	2,2

* vain akulla ja laturilla varustetut mallit ** ilmoitettu latausaika koskee vain taulukossa mainitun kapasiteetin akkua

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vakavan vamman.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä verkkojohdollisia että johdottomia.

Työpaikan turvallisuus

Pidä työalue hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai höyryjen läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

Pidä lapset ja sivulliset poissa työalueelta. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menettämiseen.

Säihköturvallisuus

Virtajohtojen pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä pistotulpan sovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jääkaappeihin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun päässyt vesi tai kosteus lisää sähköiskun vaaraa.

Älä kuormita virtajohtoa liikaa. Älä käytä virtajohtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Ulkona työskennellessäsi käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtojen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on väistämätöntä, käytä syöttöjännitteen suojana vikavirtasuojaa (RCD). Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

Ole valpas, seuraa mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten hengityssuojainten, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulonsuojainten, käyttö pienentää vakavan henkilövahingon vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois-asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat sen tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen työkaluun, jonka kytkin on päällä-asennossa, voi aiheuttaa vakavan vamman.

Poista kaikki säätöavaimet tai kiintoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt avain voi aiheuttaa vakavan vamman.

Älä kurkota liian kauas. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa työn aikana.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos laitteeseen voidaan liittää pölynpoisto- tai pölynkeräysjärjestelmä, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

Älä anna työkalun usein toistuvasta käytöstä saadun kokemuksen tehdä sinusta huolimaton ja saada sinua laiminlyömään turvallisuussääntöjä. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.

Säihkötökalujen käyttö ja hoito

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen oikeaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellun kuormituksen rajoissa.

Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä. Työkalu, jota ei voi hallita kytkimellä, on vaarallinen ja se on korjattava.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku sähkötyökalusta, jos se on irrotettava, ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai sähkötyökalujen varastointia. Nämä varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää työkalua, jotka eivät tunne sähkötyökaluja tai näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista työkalu liikkuvien osien virheasentojen tai juuttumisen, osien rikkoutumisen ja muiden sähkötyökalun toimintaan mahdollisesti vaikuttavien seikkojen varalta. Korjaa vauriot ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

Pidä leikkaavat työkalut puhtaina ja terävinä. Oikein huolletut, terävsärmäiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita käytön aikana.

Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, terätyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyypin ja työolosuhteet. Työkalujen käyttö muihin kuin niille tarkoitettuihin töihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käytön ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Sähkötyökalun saa korjata vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Näin varmistetaan sähkötyökalun asianmukainen toiminta.

LISÄTURVALLISUUSOHJEET

Käytä kuulonsuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä tuotetta työkalun mukana toimitetut lisäkahvat asennettuina. Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa käyttäjälle vamman.

Kun teet työtä, jossa terätyökalu voi koskettaa piilossa olevaa jännitteistä johtoa tai virtajohtoa, pidä sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista. Terätyökalun osuminen jännitteiseen johtoon voi tehdä työkalun metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

Pitkillä poranterillä poraamiseen liittyvät varoitukset

Aloita poraus aina pienellä nopeudella ja niin, että poranterän kärki koskettaa työkalappaletta. Suuremmilla nopeuksilla poranterä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti koskettamatta työkalappaletta, mikä voi aiheuttaa vamman.

Paina vain suoraan poranterän suuntaisesti äläkä paina liikaa. Poranterä voi taipua, mikä voi aiheuttaa sen katkeamisen ja hallinnan menettämisen ja johtaa vammaan.

Akun latauksen turvallisuusohjeet

Varoitus! Varmista ennen latausta, ettei virtalähteen runko, johto tai pistotulppa ole haljennut tai vaurioitunut. Älä käytä viallista tai vaurioitunutta latausasemaa tai virtalähdettä! Lataa akkuja vain sarjaan kuuluvalla latausasemalla ja virtalähteellä. Muun virtalähteen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa työkalua. Akkua saa ladata vain suljetussa, kuivassa tilassa, joka on suojattu asiattomilta ja erityisesti lapsilta. Älä käytä latausasemaa tai virtalähdettä ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos sinun on poistuttava lataustilasta, irrota laturi sähköverkosta vetämällä virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Jos huomaat laturista tulevan savua, epäilyttävää hajua tms., irrota laturi välittömästi pistorasiasta!

Tuote toimitetaan lataamattoman akun kanssa, joten ennen käyttöä se on ladattava alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla virtalähteellä ja/tai latausasemalla. Li-ion-akuissa ei ole ns. muisti-ilmiötä, joten ne voidaan ladata milloin tahansa. On kuitenkin suositeltavaa purkaa akku normaalin käytön aikana ja ladata se sitten täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei työn luonteen vuoksi ole mahdollista, se on tehtävä vähintään kerran muutaman tai muutaman kymmenen jakson välein. Akkuja ei saa missään tapauksessa purkaa oikosulkemalla elektrodeja, koska se aiheuttaa pysyviä vaurioita! Älä myöskään

tarkista akun varaustilaa oikosulkemalla elektrodeja ja tarkkailemalla kipinöitä.

Akun säilytys

Akun käyttöiän pidentämiseksi huolehdi oikeista säilytysolosuhteista. Akku kestää noin 500 lataus-purkausjaksoa. Akkua säilytetään 0–30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten lataa akku noin 70 %:n varaukseen. Pidempää säilytystä varten lataa akkua säännöllisesti noin kerran vuodessa. Vältä akun syväpurkautumista, sillä se lyhentää käyttöikää ja voi aiheuttaa pysyviä vaurioita. Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta; mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Akkujen virheellinen säilytys voi aiheuttaa elektrolyytin vuotamista. Jos vuotoa ilmenee, rajaa vuoto neutraloivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Älä käytä työkalua, jonka akku on vaurioitunut. Kun akku on täysin kulunut loppuun, se on toimitettava erikoistuneeseen jätteenkäsittelylaitokseen.

Akun kuljetus

Litiumioniakut luokitellaan lainsäädännössä vaarallisiksi aineiksi. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa työkalua akun kanssa tai pelkkiä akkuja maanteitse. Lisävaatimuksia ei tällöin ole. Jos kuljetus annetaan kolmannen osapuolen hoidettavaksi (esim. kuriiri), on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Ota ennen lähettämistä yhteyttä pätevään henkilöön. Vaurioituneita akkuja ei saa kuljettaa. Kuljetuksen ajaksi akut on irrotettava työkalusta ja paljaat liitinnat suojattava esimerkiksi eristysteipillä. Kiinnitä akut pakkaukseen niin, etteivät ne liiku pakkauksessa kuljetuksen aikana. Myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.

Akun lataaminen

Huom: ennen latausta irrota latausaseman johto sähköverkosta vetämällä se irti pistorasiasta. Puhdista myös akku ja sen liitinnat liasta ja pölystä pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akussa on sisäänrakennettu varaustilan ilmaisim. Painiketta painettaessa LED-valot syttyvät (II). Mitä useampi LED palaa, sitä enemmän akussa on varausta. Jos LED-valot eivät syty painiketta painettaessa, akku on tyhjä.

Irrota akku työkalusta. Työnnä akku laturin paikkaan (II).

Liitä laturi pistorasiaan. Punainen LED syttyy merkiksi latauksesta.

Kun lataus on valmis, punainen LED sammuu ja vihreä LED syttyy merkiksi siitä, että akku on täysin ladattu.

Irrota virtalähde pistorasiasta.

Liu'uta akku ulos latausasemasta painamalla akun salvan painiketta.

Huom: jos vihreä LED syttyy heti laturin liittämisen jälkeen, akku on täysin ladattu. Tällöin laturi ei aloita latausta.

TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Tuotteen valmistelu työhön

Huomio! Kaikki tässä luvussa luetellut toimet on tehtävä virransyöttö katkaistuna — akku on irrotettava työkalusta!

Lisäkahvan asennus

Aseta lisäkahva sille tarkoitettuun kohtaan rungossa, säädä se haluttuun asentoon ja kiristä se.

Terätyökalun kiinnitys poraistukkaan ja irrotus (III)

Tuote on varustettu SDS PLUS -poraistukalla, jota ei voi purkaa.

SDS PLUS -kiinnityksellä varustettu terätyökalu kiinnitetään seuraavasti.

Puhdista SDS PLUS -istukka huolellisesti ja voitele se ohuella kerroksella yleisrasvaa.

Vedä istukan takaosaa tuotteen kahvaa kohti ja pidä sitä tässä asennossa. Työnnä terätyökalu istukkaan. Tarkista, ettei terätyökalu liu'u itsestään ulos käytön aikana. Terätyökalun on voitava liikkua hieman edestakaisin, mutta se ei saa liukua kokonaan ulos istukasta. Jos näin käy, toista kiinnitys.

Terätyökalu irrotetaan poraistukasta päinvastaisessa järjestyksessä kuin se kiinnitettiin.

Toimintatilan asetus (IV)

Aseta haluttu toimintatila painamalla ensin valitsimen lukitusta ja muuttamalla sitten poraus- ja iskutilan valitsimen asentoa.

Iskutoiminto helpottaa reikien poraamista betoniin, muuraukseen ja koviin keraamisiin materiaaleihin (tiilet, kivet, marmori). Aseta tätä varten valitsin iskutilaan, asentoon, jossa on poranterän ja vasaran symboli.

Muihin materiaaleihin porattaessa iskuporaustoiminto on kytkettävä pois asettamalla valitsin iskuttomaan tilaan, asentoon, jossa on poranterän symboli.

Myös piikkaustoiminto voidaan asettaa. Tässä tilassa pyöriminen on kytketty pois, mutta iskutoiminto toimii. Aseta tätä varten poraus- ja iskutilan valitsin piikkausasentoon, asentoon, jossa on vasaran symboli. Valitsimen asettaminen asentoon, jossa on taltan ja nuolen symboli, mahdollistaa taltan asettamisen haluttuun kulmaan.

Pyörimissuunnan asetus (V)

Suunnanvaihtokytkimellä ja pyörimisen lukituksella voidaan valita oikea- tai vasenkätinen pyöriminen (kytkin ääriasentoihin) tai lukita kytkin ja pyöriminen (kytkin keskiasentoon). Myötäpäivään pyöriminen — poraus oikeakätisellä poranterällä, oikeakätisten ruuvien kiinnitys, vasenkätisten ruuvien irrotus. Vastapäivään pyöriminen — poraus vasenkätisellä poranterällä, oikeakätisten ruuvien kiinnitys, vasenkätisten ruuvien irrotus. Huom: pyörimissuuntaa saa vaihtaa vain laitteen ollessa pysähtynyt.

Pyörimisnopeuden asetus (VI)

Tuotteessa on nuppi pyörimisnopeuden muuttamiseen. Nuppi voidaan asettaa välille 1–6. Mitä suurempi asetus, sitä suurempi pyörimisnopeus. Lisäksi kytkimen painalluksen lisääminen nostaa pyörimisnopeutta, kunnes nupilla valitun asetuksen suurin nopeus saavutetaan. Iskuporauksessa kytkimen painalluksen lisääminen nostaa myös iskutaajuutta.

Työhön valmistautuminen

Kiinnitä työkappale ennen työn aloittamista ruuvipenkkiin tai puusepän puristimilla.

Käytä tehtävään sopivia työkaluja. Pidä ne terävinä ja hyvässä kunnossa.

Pue päälle työvaatteet sekä silmien- ja kuulonsuojaimet. Asenna akku tuotteeseen.

Tartu poravasaraan molemmin käsin kahvasta ja lisäkahvasta (VII). Säilytä tukeva ja vakaa asento. Käynnistä poravasara painamalla sähkökytkintä sormella.

Huomio! Jos huomaat epätavallisia ääniä, rätinää tai epätavallisia hajuja tms., sammuta poravasara välittömästi ja irrota akku työkalusta.

Poravasara sammutetaan vapauttamalla kytkin kokonaan. Terätyökalu voi jatkaa pyörimistä jonkin aikaa tuotteen sammuttamisen jälkeen. Tuotteen saa laskea käsistä tai sille saa tehdä muita toimia vasta, kun terätyökalu on pysähtynyt kokonaan.

TUOTTEEN KÄYTTÖ

Oikea- tai vasenkätisen pyörimissuunnan käyttö

Käytä myötäpäivään pyörimistä porattaessa yleisesti käytetyillä oikeakätisillä poranterillä.

Käytä vasenkätistä pyörimistä, kun oikeakätinen poranterä juuttuu materiaaliin, sekä ruuveja irrotettaessa.

Ruuveja irrotettaessa käytä pienintä pyörimisnopeutta.

Syvyydenrajoitin

Jotta reiät porautuvat oikeaan syvyyteen, asenna tuotteen mukana toimitettu syvyydenrajoitin ja aseta se pitimessä haluttuun kohtaan.

Poraus puuhun

Ennen reiän poraamista on suositeltavaa kiinnittää työkappale puristimilla tai ruuvipenkkiin ja merkitä porauskohta pistepuikolla tai naulalla. Kiinnitä sopiva poranterä poraistukkaan, aseta nopeus, liitä porakone virtalähteeseen ja aloita poraus.

Läpireikiä porattaessa on suositeltavaa asettaa materiaalin alle puualusta, jotta reiän reuna ei repeile ulostulokohdassa.

Suurihalkaisijaisia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

Poraus metalleihin

Kiinnitä työkappale aina tukevasti.

Ohutta peltiä porattaessa on suositeltavaa asettaa sen alle puupala ei-toivottujen taipumien yms. välttämiseksi. Merkitse sitten reikien kohdat pistepuikolla ja aloita poraus. Käytä teräkselle tarkoitettuja poranteriä. Valkoista valurautaa porattaessa suositellaan kovametallikärkisiä poranteriä. Suurempia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä. Terästä porattaessa jäähdytä poranterä koneöljyllä. Alumiinille käytä jäähdytysaineena tärpättiä tai parafiinia.

Messinkiä, kuparia tai valurautaa porattaessa älä käytä jäähdytysaineita. Jäähdytä vetämällä poranterä usein ulos materiaalista, jotta se ehtii jäähtyä.

Poraus keraamisiin materiaaleihin

Poraus koviin, tiiviisiin materiaaleihin (betoni, kova tiili, kivi, marmori jne.)

Poraa ennen varsinaista reikää pienempi reikä ilman iskua. Poraa varsinainen reikä iskutoiminto kytkettynä. Käytä hyväkuntoisia kovametallikärkisiä iskuporanteriä.

Poraus laattaan, pehmeään tiileen, rappaukseen jne.

Poraa kuten edellisessä vaiheessa, mutta ilman iskua.

Vedä poranterä ajoittain ulos reiästä pölyn ja purun poistamiseksi. Paina porauksen aikana tukevasti ja tasaisesti.

Kun porataan poraistukka ylöspäin, suosittelemme istukan suojuksen käyttöä (myydään erikseen), jotta porauspöly ei pääse istukkaan. Suojus on valmistettu joustavasta muovista, ja siinä on reikä, josta istukkaan kiinnitetty poranterä työnnetään läpi.

Taltan asennon asetus

Jotkin piikkaukseen tarkoitetut terätyökalut, kuten taltat, vaativat turvallista ja ergonomista käyttöä varten tietyn kulman. Tähän voidaan käyttää sopivaa toimintatilaa. Kiinnitä terätyökalu pitimeen ohjeiden mukaisesti. Aseta valitsin vasaran ja nuolen symbolin kohdalle ja paina sitten liipaisinta. Terätyökalu kääntyy hitaasti valittuun suuntaan. Vapauta liipaisin, kun terätyökalu on halutussa asennossa. Aseta toimintatilan valitsin piikkausasettoon (vasaran symboli) ja aloita piikkaus.

Reikien leikkaaminen

Porakonetta voidaan käyttää suurempien reikien tekemiseen puuhun kiinteähalkaisijaisilla erikoisterillä tai reikäsahasarjan vaihdettavilla terillä. Jäysteiden ja repeytyneiden reunojen välttämiseksi aseta materiaalin alle reiän ulostulokohtaan hukkapuun pala.

Lisälaitteiden käyttö

Porakoneita, joiden pyörimissuunta on vaihdettavissa, ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana.

Lisähuomautukset

Vältä työn aikana liiallista painamista työkappaletta vasten ja äkkinäisiä liikkeitä, jotta terätyökalu ja tuote eivät vaurioidu. Pidä työn aikana säännöllisiä taukoja.

Työkalua ei saa ylikuormittaa — ulkopintojen lämpötila ei saa koskaan ylittää 60 °C.

Kun työ on päättynyt, sammuta tuote, irrota akku ja suorita huolto ja tarkastus.

Ilmoitettu värinän kokonaisarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua värinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistuksen alustavassa arvioinnissa.

Huom: työkalun käytönaikainen värinäpäästö voi poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huom: käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimet, jotka perustuvat altistuksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käynnistysaika).

HUOLTO JA TARKASTUKSET

HUOMIO! Irrota työkalu pistorasiasta tai irrota akku ennen säätö-, huolto- tai kunnossapitotoimia. Tarkista työn päätyttyä sähkötyökalun tekninen kunto tarkastamalla silmämääräisesti runko ja kahva, sähköjohto pistotulppineen ja taipumissuojineen, sähkökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen avoimuus, hiiliharjojen kipeäntäminen, laakereiden ja vaihteiston äänet, käynnistyminen ja käynnin tasaisuus. Takuuaikana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökalua eikä vaihtaa sen osakokonaisuuksia tai osia, koska se mitätöi takuun. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että työkalu on korjautettava huoltoliikkeessä. Puhdista työn päätyttyä runko, tuuletusaukot, kytkimet, lisäkahva ja suojukset esimerkiksi paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai kuivalla liinalla ilman kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Puhdista terätyökalut ja kahvat kuivalla, puhtaalla liinalla.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

0825/YT-82117EC/2025

Vakuutamme täydellä vastuulla, että seuraavat tuotteet:

Poravasara 18 V DC; 0-950 min⁻¹; 0-4700 min⁻¹; tuotenumero YT-827724, YT-827725, YT-827726

täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

ja seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY Konedirektiivi
- 2014/30/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi
- 2011/65/EU Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen tuotteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędzia, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Wrocław, 1.8.2025 — Jan Szmidt, hallituksen varapuheenjohtaja

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. +48 71 32 46 200.

SLADDLÖS BORRHAMMARE — BRUKSANVISNING (SV)

YT-827724, YT-827725, YT-827726

Översättning av originalbruksanvisningen. Tillverkare: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Produktens delar (bild I-VII)

- 1 hölje med huvudhandtag
- 2 batterifack
- 3 batteri
- 4 strömbrytare
- 5 omkopplare för borrar- och slagläge
- 6 omkopplarspärre
- 7 riktningsskopplare och rotationslås
- 8 ratt för varvtalsreglering
- 9 SDS PLUS-borrchuck
- 10 stödhandtag
- 11 laddare
- 12 batteriets laddningsindikator
- 13 borrarjupsanslag
- 14 LED-lampa
- 15 borrar

Märkningar och piktogram

Märkning	Förklaring
Läs bruksanvisningen	Läs bruksanvisningen
Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon
Använd hörselskydd	Använd hörselskydd
0-950 min ⁻¹	Varvtal
0-4700 min ⁻¹	Slagfrekvens
SDS PLUS	Verktögsfäste
Rotationsväljare	Omkopplare för rotationsriktning
Elektronisk varvtalsreglering	Varvtalet kan regleras elektroniskt
Li-Ion	Batterityp

Denna symbol anger att avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får kastas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en insamlingsplats för återvinning och materialåtervinning, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga komponenter i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållen spelar en viktig roll i att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive återvinning av uttjänt utrustning. Mer information om lämpliga återvinningsmetoder får du av de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

PRODUKTBESKRIVNING

Borrhammaren är ett mångsidigt bärbart verktyg som inte kräver någon extern strömkälla. Den är avsedd för hemanvändare för slagbörning och mejsling i hårda keramiska material såsom betong, sten och marmor med SDS PLUS-insatsverktyg. Borrhammaren har en urkopplingsbar slagfunktion som gör det möjligt att borra samt skruva i och skruva ur skruvar och bultar i material som trä, metall och plast.

Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning. Detta elverktygs korrekta, pålitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför:

Läs hela bruksanvisningen innan du använder verktyget och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett och kräver ingen montering. Observera: produkten YT-827724 levereras med två batterier och en laddningsstation. Produkten YT-827725 levereras med ett batteri och en laddningsstation. Produkten YT-827726 levereras utan batteri och laddningsstation.

TEKNISKA DATA

Parameter	Måttenh	Värde
Artikelnummer		YT-827724, YT-827725, YT-827726
Driftspänning	[V DC]	18
Varvtal (tomgång)	[min ⁻¹]	0-950
Slagfrekvens	[min ⁻¹]	0-4700
Slagenergi	[J]	2,8
Ljudnivå		
- ljudtrycksnivå LpA ± KpA	[dB]	97,6 ± 3,0
- ljudeffektnivå LwA ± KwA	[dB]	105,5 ± 3,0
Vibrationsnivå ah ± K (borrning/mejsling)	[m/s ²]	18,23 ± 1,5 / 15,55 ± 1,5
Kapslingsklass		IPX0
Vikt	[kg]	2,8
Verktygsfäste		SDS PLUS
Maximal borrhål diameter		
- trä	[mm]	30
- betong	[mm]	26
- stål	[mm]	13
Batteri*		
- typ		Li-Ion
- kapacitet	[Ah]	4
- batteriets energi	[Wh]	72
- laddningstid**	[h]	2
Laddare		
- inspänning	[V~]	100-240
- nätfrekvens	[Hz]	50/60
- märkström	[A]	1,5
- utspänning	[V DC]	21
- utström	[A]	2,2

* endast modeller utrustade med batteri och laddare ** den angivna laddningstiden gäller endast batteriet med den kapacitet som anges i tabellen

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elstöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla eldrivna verktyg, både sladdanslutna och sladdlösa.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsområdet väl upplyst och rent. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Använd inte elverktyg i explosionsfarlig miljö, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll barn och obehöriga borta från arbetsområdet. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Nätkabelns stickpropp måste passa i uttaget. Ändra inte stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elstöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement och kylskåp. Om kroppen är jordad ökar risken för elstöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten eller fukt som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära, dra eller koppla ur stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig nätkabel ökar risken för elstöt.

Vid arbete utomhus ska förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. Användning av en förlängningskabel avsedd för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare (RCD) användas som skydd mot matningsspänningen. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av ett elverktyg kan leda till allvarlig personskada.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Användning av personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånläget innan verktyget ansluts till strömkällan och/eller batteriet, lyfts upp eller bärs. Att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att ansluta strömmen till ett elverktyg med strömbrytaren i tilläget kan leda till allvarlig skada.

Ta bort alla inställningsnycklar eller skruvnycklar innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till allvarlig skada.

Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt kroppsställning och balans. Det gör det lättare att kontrollera elverktyget i oväntade situationer under arbetet.

Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om utrustningen kan anslutas till dammutsugnings- eller dammuppsamlingssystem ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammutsugning minskar de risker som damm medför.

Låt inte den erfarenhet du fått genom att ofta använda verktyget göra dig vårdslös och få dig att ignorera säkerhetsreglerna. Vårdslösa handlingar kan orsaka allvarliga skador på bråkdelen av en sekund.

Användning och skötsel av elverktyg

Överbelasta inte ett elverktyg. Använd rätt elverktyg för det avsedda användningsområdet. Rätt elverktyg fungerar bättre och säkrare när det används inom den belastning det är konstruerat för.

Använd inte ett elverktyg om strömbrytaren inte slår på och stänger av det. Ett verktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet ur elverktyget, om det är löstagbart, innan inställningar görs, tillbehör byts eller elverktyget förvaras. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyg eller dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera verktyget med avseende på felinriktning eller kärvning hos rörliga delar, trasiga delar och andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Reparera skador innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

Håll skärverktyg rena och vassa. Väl underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mer sällan och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg m.m. i enlighet med dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets typ och arbetsförhållandena. Användning av verktyg för andra arbeten än de är avsedda för kan skapa en farlig situation.

Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Elverktyg får endast repareras av auktoriserade verkstäder och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer att elverktyget fungerar korrekt.

YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR

Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

Använd produkten med de stödhandtag som medföljer verktyget monterade. Förlorad kontroll kan leda till att användaren skadas.

När du utför arbete där insatsverktyget kan komma i kontakt med en dold spänningsförande ledning eller nätkabel ska elverktyget hållas i de isolerade greppytorna. Om insatsverktyget kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan verktygets metalldelar bli spänningsförande och ge användaren en elstöt.

Varningar vid borring med långa borrar

Börja alltid borra med lågt varvtal och med borrarpsen i kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borret böjas om det roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till skada.

Tryck endast i rak linje med borret och tryck inte för hårt. Borret kan böjas, vilket kan leda till att det går av och att kontrollen förloras, vilket kan leda till skada.

Säkerhetsanvisningar för laddning av batteriet

Varning! Kontrollera före laddning att nätaggregatets hölje, kabel och stickpropp inte är spruckna eller skadade. Använd inte en defekt eller skadad laddningsstation eller nätaggregat! Ladda batterierna endast med den laddningsstation och det nätaggregat som ingår i satsen. Användning av ett annat nätaggregat kan orsaka brand eller skada verktyget. Batteriet får endast laddas i ett stängt, torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddningsstationen eller nätaggregatet utan ständig tillsyn av en vuxen! Om du måste lämna laddningsrummet ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att nätaggregatet dras ut ur vägguttaget. Om du märker rök, misstänkt lukt e.d. från laddaren ska laddaren omedelbart dras ut ur vägguttaget!

Produkten levereras med ett oladdat batteri och måste därför före användning laddas enligt anvisningarna nedan med det medföljande nätaggregatet och/eller laddningsstationen. Li-ion-batterier har ingen så kallad minneseffekt och kan därför laddas när som helst. Det rekommenderas dock att batteriet laddas ur vid normal användning och därefter laddas till full kapacitet. Om detta på grund av arbetets art inte är möjligt bör det göras åtminstone en gång med några till ett tiotal cyklers mellanrum. Batterier får under inga omständigheter laddas ur genom att elektroderna kortslogs, eftersom detta orsakar bestående skador! Kontrollera inte heller batteriets laddningsstatus genom att kortslua elektroderna och se efter gnistor.

Förvaring av batteriet

För att förlänga batteriets livslängd ska du sörja för korrekta förvaringsförhållanden. Batteriet klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Batteriet ska förvaras vid en temperatur mellan 0 och 30 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %. För långtidsförvaring ska batteriet laddas till cirka 70 % av kapaciteten. Vid längre förvaring ska batteriet laddas regelbundet, ungefär en gång om året. Undvik djupurladdning av batteriet, eftersom det förkortar livslängden och kan orsaka bestående skador. Under förvaringen laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen; ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Felaktig förvaring av batterier kan leda till elektrolytläckage. Vid läckage ska läckan begränsas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i kontakt med ögonen ska de sköljas noggrant med vatten och läkare uppsökas omedelbart. Använd inte ett verktyg med skadat batteri.

När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en specialiserad avfallsanläggning.

Transport av batteriet

Litiumjonbatterier klassas enligt lag som farligt gods. Verktygets användare får transportera verktyget med batteriet, eller enbart batterierna, på väg. Inga ytterligare krav gäller då. Om transporten utförs av tredje part (t.ex. bud) ska bestämmelserna om transport av farligt gods följas. Kontakta en behörig person före avsändning. Skadade batterier får inte transporteras. Under transporten ska batterierna tas ut ur verktyget och exponerade kontakter skyddas, t.ex. med isoleringstejp. Säkra batterierna i förpackningen så att de inte förskjuts i förpackningen under transporten. Nationella bestämmelser om transport av farligt gods måste också följas.

Laddning av batteriet

Obs: koppla före laddning bort laddningsstationens kabel från elnätet genom att dra ut den ur vägguttaget. Rengör även batteriet och dess kontakter från smuts och damm med en mjuk, torr trasa.

Batteriet har en inbyggd laddningsindikator. När knappen trycks in tänds lysdioderna (II). Ju fler lysdioder som lyser, desto mer laddat är batteriet. Om lysdioderna inte tänds när knappen trycks in är batteriet urladdat.

Ta bort batteriet från verktyget. Skjut in batteriet i laddarens fack (II).

Anslut laddaren till ett vägguttag. Den röda lysdioden tänds som tecken på laddning.

När laddningen är klar släcks den röda lysdioden och den gröna lysdioden tänds som tecken på att batteriet är fulladdat.

Dra ut nätaggregatet ur vägguttaget.

Skjut ut batteriet ur laddningsstationen genom att trycka på batterispärrens knapp.

Obs: om den gröna lysdioden tänds direkt efter att laddaren anslutits till elnätet är batteriet fulladdat. I så fall påbörjar laddaren inte laddningen.

PRODUKTENS HANTERING

Förberedelse av produkten för arbete

Obs! Alla åtgärder som anges i detta kapitel ska utföras med strömförsörjningen bortkopplad — batteriet måste vara borttaget från verktyget!

Montering av stödhandtaget

Placera stödhandtaget på avsedd plats på höljet, ställ in det i önskat läge och lås det.

Montering och demontering av insatsverktyget i borrhucken (III)

Produkten är utrustad med en SDS PLUS-borrhuck som inte kan demonteras.

Ett insatsverktyg med SDS PLUS-fäste monteras enligt följande.

SDS PLUS-chucken ska rengöras noggrant och sedan smörjas med ett tunt lager universalfett.

Dra den bakre delen av fästet mot produktens handtag och håll den i detta läge. För in insatsverktyget i fästet. Kontrollera att insatsverktyget inte glider ut av sig självt under arbetet. Verktyget ska kunna röra sig lätt fram och tillbaka, men det får inte glida ut helt ur fästet. Om detta sker, upprepa monteringen.

Insatsverktyget demonteras från borrhucken i omvänd ordning mot monteringen.

Inställning av driftläge (IV)

För att ställa in önskat driftläge, tryck först på omkopplarspärren och ändra sedan läget på omkopplaren för borrar- och slagläge.

Slagfunktionen underlättar borrar av hål i betong, murverk och hårda keramiska material (tegel, sten, marmor). Ställ då omkopplaren i slagläge, läget med borrar- och hammarsymbol.

Vid borrar i andra material ska slagborrningsfunktionen kopplas ur genom att omkopplaren ställs i läget utan slag, läget med borrar-symbol.

Det går också att ställa in mejslingsfunktionen. I detta läge är rotationen urkopplad men slagfunktionen är kvar. Ställ då omkopplaren för borrar- och slagläge i mejslingsläget, läget med hammarsymbol. Om omkopplaren ställs i läget med mejsel- och pilsymbol kan mejseln ställas i önskad vinkel.

Inställning av rotationsriktning (V)

Med riktningsskopplaren och rotationslåset kan du välja höger- eller vänsterrotation (omkopplaren i ändlägena) eller låsa strömbrytaren och rotationen (omkopplaren i mittläget). Medurs rotation — borrar med högerborrar, urskruvning av högergängade skruvar, urskruvning av vänstergängade skruvar. Moturs rotation — borrar med vänsterborrar, urskruvning av högergängade skruvar, urskruvning av vänstergängade skruvar. Obs: rotationsriktningen får endast ändras när enheten har stannat.

Inställning av varvtal (VI)

Produkten har en ratt för ändring av varvtalet. Ratten kan ställas mellan 1 och 6. Ju högre inställning, desto högre varvtal. Dessutom ökar varvtalet när trycket på strömbrytaren ökar, tills det maximala varvtalet för den valda rattinställningen uppnås. Vid slagborrn timer ökar även slagfrekvensen när trycket på strömbrytaren ökar.

Förberedande åtgärder före arbetet

Spänn fast arbetsstycket i ett skruvstycke eller med snickartvingar innan arbetet påbörjas.

Använd verktyg som är lämpliga för arbetet. Håll dem vassa och i gott skick.

Ta på arbetskläder samt ögon- och hörselskydd. Sätt in batteriet i produkten.

Fatta borrarhammaren med båda händerna i handtaget och stödhandtaget (VII). Behåll en fast och stabil ställning. Starta borrarhammaren genom att trycka på strömbrytaren med fingret.

Obs! Om du märker ovanliga ljud, knaster eller ovanlig lukt e.d., stäng omedelbart av borrarhammaren och ta ut batteriet ur verktyget.

Borrarhammaren stängs av genom att strömbrytaren släpps helt. Insatsverktyget kan fortsätta att rotera en stund efter att produkten har stängts av. Produkten får läggas ner eller andra åtgärder utföras på den först när insatsverktyget har stannat helt.

ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Användning av höger- eller vänsterrotation

Använd medurs rotation vid borrar med vanliga högerborrar.

Använd vänsterrotation när ett högerborrar fastnar i materialet och vid urskruvning av skruvar.

Använd lägsta varvtal vid urskruvning av skruvar.

Djupanslag

För att borrar hål till rätt djup, montera det djupanslag som medföljer produkten och ställ in det i hållaren i önskat läge.

Borrar i trä

Innan ett hål borrar rekommenderas att arbetsstycket spänns fast med tvingar eller i ett skruvstycke och att borrarpunkten markeras med en körnare eller en spik. Sätt ett lämpligt borrar i borrarchucken, ställ in varvtalet, anslut borrarmaskinen till strömförsörjningen och börja borrar.

Vid genomgående hål rekommenderas att ett träunderlägg placeras under materialet så att hålets kant vid utgången inte blir fransig.

Vid hål med stor diameter rekommenderas att först borrar ett mindre styrhål.

Borrning i metaller

Spänn alltid fast arbetsstycket ordentligt.

Vid tunn plåt rekommenderas att en träbit placeras under den för att undvika oönskade böjningar m.m. Markera sedan hålens placering med en körnare och börja borra. Använd borrar avsedda för stål. Vid borrning i vitt gjutjärn rekommenderas borrar med hårdmetallspets. Vid större hål rekommenderas att först förborra ett mindre styrhål. Vid borrning i stål ska borrar kylas med maskinolja. För aluminium används terpentin eller paraffin som kylmedel.

Vid borrning i mässing, koppar eller gjutjärn ska inga kylmedel användas. Kyl genom att ofta dra ut borrar ur materialet så att det hinner svalna.

Borrning i keramiska material

Borrning i hårda, täta material (betong, hårt tegel, sten, marmor m.m.)

Borra ett mindre hål utan slag innan det egentliga hålet borras. Borra det egentliga hålet med slagfunktionen inkopplad. Använd slagbollar med hårdmetallspets i gott skick.

Borrning i kakel, mjukt tegel, puts m.m.

Borra som i föregående steg, men utan slag.

Dra då och då ut borrar ur hålet för att avlägsna damm och borrarspån. Tryck fast och jämnt under borrningen.

Vid borrning med borrarbussen riktad uppåt rekommenderar vi att ett borrarbusskydd används (säljs separat) för att förhindra att borrarbussdammet tränger in i bussen. Skyddet är tillverkat av flexibel plast och har ett hål genom vilket borrar som sitter i bussen ska föras in.

Inställning av mejselns läge

Vissa insatsverktyg för mejsling, såsom mejslar, kräver en viss vinkel för säkert och ergonomiskt arbete. Det lämpliga driftläget kan användas för detta. Fäst insatsverktyget i hållaren enligt anvisningarna. Ställ omkopplaren på symbolen med hammare och pil och tryck sedan på avtryckaren. Insatsverktyget vrids långsamt i vald riktning. Släpp avtryckaren när insatsverktyget har nått önskat läge. Ställ omkopplaren för driftläge i mejslingsläget (hammarsymbol) och börja sedan mejsla.

Hålsågning

En borrarbuss kan användas för att göra större hål i trä med särskilda borrar med fast diameter eller utbytbara blad från en hålsågsats. För att undvika grader och fransiga kanter, placera en bit spillvirke under materialet vid hålets utgång.

Användning av tillsatser

Borrarbussar med omställbar rotationsriktning får inte användas för att driva arbetstillsatser.

Ytterligare anvisningar

Undvik att trycka för hårt på arbetsstycket och undvik plötsliga rörelser under arbetet, så att insatsverktyget och produkten inte skadas. Ta regelbundna pauser under arbetet.

Verktyget får inte överbelastas — de yttre ytornas temperatur får aldrig överstiga 60 °C.

När arbetet är avslutat, stäng av produkten, ta ut batteriet och utför underhåll och inspektion.

Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna totala vibrationsvärdet kan användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

Obs: vibrationsemissionen under användning av verktyget kan avvika från det angivna värdet beroende på hur verktyget används.

Obs: säkerhetsåtgärder för att skydda användaren ska fastställas utifrån en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av driftcykeln, såsom tiden då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt aktiveringstiden).

UNDERHÅLL OCH INSPEKTIONER

OBS! Koppla bort verktyget från vägguttaget eller ta ut batteriet innan justering, service eller underhåll utförs. Kontrollera efter avslutat arbete elverktygets tekniska skick genom okulär kontroll av hölje och

handtag, elkabel med stickpropp och dragavlastning, strömbrytarens funktion, ventilationsöppningarnas genomsläpplighet, borstarnas gnistbildning, ljud från lager och växel, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktyget eller byta några delenheter eller delar, eftersom garantin då upphör att gälla. Alla avvikelser som observeras vid inspektion eller under drift är en signal om reparation på en serviceverkstad. Rengör efter avslutat arbete hölje, ventilationsöppningar, strömbrytare, stödhandtag och skydd, till exempel med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en torr trasa utan kemikalier eller rengöringsvätskor. Rengör verktyg och handtag med en torr, ren trasa.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

0825/YT-82117EC/2025

Vi försäkrar under fullt ansvar att följande produkter:

Borrhammare 18 V DC; 0–950 min⁻¹; 0–4700 min⁻¹; artikelnummer YT-827724, YT-827725, YT-827726 uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

och uppfyller kraven i följande europeiska direktiv:

- 2006/42/EG Maskindirektivet
- 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkran.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wrocław, 2025-08-01 — Jan Szmidt, vice styrelseordförande

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. +48 71 32 46 200.